

ÉPREUVE OBLIGATOIRE

Enseignement primaire, 3^e cycle

Document d'information – Juin 2013

Anglais, langue d'enseignement
3^e cycle du primaire

514-600



Québec 

© Gouvernement du Québec

Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport, 2012

ISSN : 1927 -8411 (en ligne)

Dépôt légal - Bibliothèque et Archives nationales du Québec, 2012

Le présent document se trouve dans le site du ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport

<http://www.mels.gouv.qc.ca/DGFJ/de/docinfoprim.htm>

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION

1	STRUCTURE DE L'ÉPREUVE OBLIGATOIRE	
	1.1 Caractéristiques générales	1
2	MATÉRIEL	
	2.1 Matériel fourni pour l'épreuve	2
3	DESCRIPTION DES TÂCHES	
	3.1 Réponse au texte	3
	3.2 Rédaction d'un texte narratif	3
	3.3 Utilisation de la langue pour communiquer et apprendre	3
4	MODALITÉS D'ADMINISTRATION DE L'ÉPREUVE	
	4.1 Répartition du temps	4
5	ÉLÈVES AYANT DES BESOINS PARTICULIERS	5
6	MODALITÉS DE CORRECTION	
	6.1 Comités de correction	5
	6.2 Grilles d'évaluation fondées sur des critères	5
	ANNEXES	
	<i>Rubric for Written Response</i>	8
	<i>Rubric for Narrative Writing</i>	10
	<i>Profiles for Written Language Convention</i>	12

INTRODUCTION

Le présent document contient des renseignements sur l'épreuve obligatoire d'anglais, langue d'enseignement de la fin du 3^e cycle du primaire qui sera administrée en mai 2013. Son objectif principal est de fournir à l'avance des renseignements généraux sur l'épreuve et son administration. Puisqu'il contient des renseignements importants à l'égard de la nature, l'établissement du calendrier et la correction de l'épreuve, il doit être distribué le plus rapidement possible à l'ensemble du personnel enseignant d'anglais, langue d'enseignement du 3^e cycle du primaire, aux conseillères et conseillers pédagogiques et à tout le personnel concerné par la planification de l'épreuve.

Le contenu de cette épreuve a été établi en tenant compte des commentaires provenant de consultations soutenues menées directement auprès d'enseignantes et enseignants d'anglais, langue d'enseignement du secondaire et de conseillères et conseillers pédagogiques de toute la province. Les commentaires recueillis à la suite de l'épreuve d'anglais, langue d'enseignement du 3^e cycle du primaire de 2012 ont aussi été pris en considération.

Cette épreuve donne l'occasion aux élèves de démontrer leurs connaissances et leurs compétences, et permet au personnel enseignant de faire l'évaluation de leurs acquisitions en lecture et en écriture.

Les résultats de l'élève obtenus pour les tâches de cette épreuve, combinés à ceux qu'il a obtenus en cours du cycle, constituent pour le personnel enseignant des points de repère à considérer au moment de déterminer, lors du bilan de fin de cycle, le niveau de compétence atteint par l'élève. Comme déterminé par le Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport, la note finale de l'élève constituée à partir des tâches de l'épreuve compte pour 20 % de sa note finale en lecture et 20 % de sa note finale en écriture.

1 STRUCTURE DE L'ÉPREUVE OBLIGATOIRE

1.1 Caractéristiques générales

L'épreuve obligatoire d'anglais, langue d'enseignement comporte les caractéristiques suivantes :

- Elle requiert une démarche de pensée critique qui vise à établir l'objectif et le contexte des tâches. Pour aider les élèves à se préparer aux différentes tâches, une affirmation ou question de départ, suivie ou non de sous-questions, leur est proposée.
- L'épreuve s'appuie sur un contexte qui intègre à la fois les processus et stratégies souvent associés à la lecture, au visionnement de vidéos, à la discussion, à la formulation d'une réaction et à l'écriture.
- Elle se compose de tâches distinctes qui s'appuient à la fois sur un contexte et sur des questions ou affirmations de départ, lesquelles servent à préciser le contexte et à déterminer les tâches. Les tâches sont liées par des activités complémentaires, l'expression orale et la discussion. Les élèves doivent réagir aux documents visionnés et lus en plus de rédiger un texte narratif.
- Deux tâches sont évaluées : la rédaction d'une réponse au texte et la production d'un texte narratif.

2 MATÉRIEL

2.1 Matériel fourni pour l'épreuve

Matériel pour la surveillante ou surveillant ou le personnel enseignant	Matériel pour les élèves
Composante média (éventuellement un DVD/capsule vidéo et des images)	<i>Literature Booklet</i>
<i>Teacher's Guide</i>	<i>Processfolio*</i> (cahier de l'élève)
Remarque : Les écoles doivent assurer l'accès à l'équipement nécessaire au visionnement de la capsule vidéo.	
* L'élève effectue chaque tâche dans la partie du <i>Processfolio</i> (fourni avec le matériel) prévue à cet effet.	

3 DESCRIPTION DES TÂCHES

3.1 Réponse au texte

Pour démontrer leur compétence en lecture, les élèves doivent produire un texte présentant une réponse au texte illustré. Après avoir pris connaissance du texte, les élèves doivent lui donner une signification en suivant une démarche de réponse. Ils doivent exercer leur pensée critique et faire la synthèse des idées présentes dans le texte. Environ trois heures doivent être allouées à cette partie de l'épreuve, en incluant les activités de mise en contexte et le temps de préparation de la tâche.

3.2 Rédaction d'un texte narratif

Pour démontrer leur compétence en écriture, les élèves doivent produire un texte narratif destiné à un public ciblé. La tâche demande aux élèves de faire appel à leur connaissance des structures et des caractéristiques du texte narratif et des conventions de la langue écrite, et d'utiliser la façon dont celles-ci sont liées pour informer et divertir leur public ciblé. Pendant l'épreuve, les élèves doivent consacrer suffisamment de temps à la démarche de rédaction (pour planifier la rédaction, rédiger le brouillon, solliciter les commentaires de leurs pairs et réviser leur texte avant d'en présenter la version finale). Environ quatre heures doivent être allouées à cette partie de l'épreuve.

3.3 Utilisation de la langue pour communiquer et apprendre

Tout au long de l'épreuve, les élèves doivent recourir à la parole pour communiquer et apprendre. Ils prennent part à des activités qui exigent qu'ils discutent de questions dérivées du contenu de l'épreuve et des activités connexes. *L'utilisation de la langue pour communiquer et apprendre* n'est pas évaluée dans le cadre de l'épreuve. Toutefois, les activités intègrent des occasions destinées à faciliter la collecte de renseignements supplémentaires.

4 MODALITÉS D'ADMINISTRATION DE L'ÉPREUVE

Les écoles sont responsables d'administrer l'épreuve selon les directives énoncées au *Teacher's Guide*. Toutes les tâches doivent être réalisées dans les locaux de l'école, préférablement dans la salle de classe habituelle, à moins d'indication contraire.

Les écoles et les commissions scolaires doivent aviser à l'avance la Direction de la sanction des études du nombre d'exemplaires requis pour chaque classe d'élèves du 3^e cycle. Dans le cas de classes multiniveaux, c'est-à-dire celles composées d'élèves de première et deuxième année du 3^e cycle, les enseignants voudront peut-être que tous leurs élèves réalisent les activités et les tâches de l'épreuve.

4.1 Répartition du temps

En règle générale, sept heures au total sont nécessaires à la réalisation des tâches de l'épreuve. La durée proposée est approximative et ne comprend pas le temps consacré aux activités de préparation; au besoin, plus de temps peut leur être alloué. Les enseignants doivent prévoir une période de temps suffisante, de manière que la passation de l'épreuve se déroule sans interruption.

Il est à noter qu'une **période de temps ininterrompue** allouée aux tâches est nécessaire pour permettre aux élèves de mener à bien des activités qui exigent l'exercice de la pensée critique et la résolution de problèmes, qui sont des éléments propres à l'apprentissage par compétence. Comme chaque élève doit contextualiser les tâches et se familiariser avec celles-ci, et que les activités se font de manière individuelle ou en groupe, certaines tâches individuelles pourraient demander plus de temps à certains élèves. Le temps requis pour la réalisation des tâches peut varier d'une classe à l'autre, et des ajustements peuvent être apportés selon les différents besoins. Certaines tâches, comme la rédaction et la révision d'un texte narratif, peuvent nécessiter plus d'une heure; il est donc demandé aux écoles d'ajuster leur horaire en conséquence. La planification et la collaboration entre la direction des écoles et le personnel enseignant peut être nécessaire pour assurer les conditions optimales pour la passation de l'épreuve.

5 ÉLÈVES AYANT DES BESOINS PARTICULIERS

Pour faire la démonstration de leurs apprentissages, des élèves ayant des besoins particuliers peuvent avoir accès à des mesures d'adaptation des conditions de passation des épreuves ministérielles. Pour plus d'information au sujet de la mise en place de ces mesures, consulter la section *Balises en vue de l'adaptation des conditions de passation des épreuves ministérielles* du *Guide de gestion de la sanction des études et des épreuves ministérielles*. Ce document, élaboré par la Direction de la sanction des études, se trouve à l'adresse suivante :

<http://www.mels.gouv.qc.ca/sections/publications/index.asp?page=fiche&id=1848>.

6 MODALITÉS DE CORRECTION

6.1 Comités de correction

Il est recommandé que les enseignantes et enseignants d'anglais, langue d'enseignement de 3^e cycle du primaire se réunissent en comité de correction afin de collaborer lors de l'évaluation des résultats des élèves. Cette occasion permet d'analyser les travaux des élèves et d'en discuter en vue d'assurer l'uniformité dans l'interprétation des critères et des indicateurs, et favoriser l'équité et la fiabilité. Les enseignantes et enseignants ont également l'occasion d'approfondir leurs connaissances en évaluation, puisqu'ils collaborent pour choisir des productions d'élève qui constituent des exemples-types. Ces travaux, qui forment un échantillon représentatif de chaque niveau de compétence, servent de points de repère pour la correction des productions des autres élèves. Les critères d'évaluation (grilles) se trouvent dans le *Teacher's Guide*.

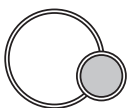
6.2 Grilles d'évaluation fondées sur des critères

Les grilles d'évaluation pour la correction des deux tâches faisant l'objet d'une évaluation sont fournies dans ce document. Ces grilles pourraient être ajustées ou modifiées à la suite du processus de validation en janvier 2013. Les versions mises à jour seront disponibles à ce moment. Comme dans le cas des épreuves passées, chaque grille décrit cinq niveaux de compétence. Les enseignants doivent évaluer le niveau de compétence global pour chaque tâche évaluée.

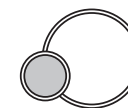
Une valeur numérique précise est attribuée à chaque niveau de compétence et doit être comptabilisée comme la note de l'étudiant. Il est à noter qu'une valeur numérique **ne représente pas un intervalle de notes**; plutôt, **seule cette valeur numérique peut être appliquée comme note pour un niveau de compétence particulier.**

Comme la description des critères d'évaluation utilise un niveau de langue soutenu, il est recommandé au personnel enseignant d'analyser les exemples-types avec leurs élèves afin de les aider à reformuler les critères dans un langage qui leur est plus familier et de contribuer ainsi à une meilleure compréhension de leur part concernant les exigences liées aux tâches et les caractéristiques d'un travail de qualité.

ANNEXES

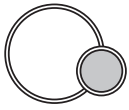


Rubric for Written Response*



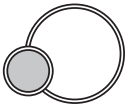
*These rubrics are subject to change following the validation process in January 2013. Updated versions will be made available at that time.

PROFILES	LEVEL 5 ADVANCED		LEVEL 4 THOROUGH			LEVEL 3 ACCEPTABLE		
	The reader draws comprehensive meaning. He/she reflects on ideas presented in the text; insightful reasoning and perceptive connections enhance meaning. Ideas are justified with key references from the text.		The reader draws clear meaning. He/she considers the ideas presented in the text; sound reasoning and relevant connections deepen meaning. Ideas are supported with thoughtful references from the text.			The reader draws coherent meaning. He/she addresses the ideas presented in the text; logical connections and references from the text loosely support meaning.		
Criteria								
MEANING	Examines the concepts/ideas in the text; makes inferences drawing on key ideas to support meaning. Integrates own understanding in light of the ideas in the text. Justifies ideas with insightful reasoning and references.		Explores the concepts/ideas in the text and attends to underlying ideas to support meaning. Offers own opinions in light of the ideas in the text. Justifies ideas with sound reasoning and thoughtful references.			Identifies and addresses relevant concepts/ideas in the text, loosely supporting meaning. Supports a personal opinion with logical explanation(s) and reference(s) to the text.		
CONNECTIONS	Enhances/deepens meaning by integrating own experiences and other sources; perceptively connects them to the ideas in the text, suggesting a worldview.		Extends meaning by drawing on own experiences and other sources; clearly connects them to the ideas in the text.			Supports meaning by associating own experiences; connects them to the text in a general way.		
STRUCTURES AND FEATURES	Draws meaning from subtle cues; explains how the structures and features (author's craft) enhance meaning.		Makes assumptions from cues; relates how particular structures and features (author's craft) contribute to meaning.			Identifies structures and features (author's craft); observations are general and loosely support meaning.		
JUDGMENT/ SYNTHESIS	Examines the effectiveness of the text. Offers a personal insight connected to new understandings that go beyond the text and apply to life in general.		Evaluates the text offering a personal opinion and draws perceptive conclusions.			Reacts to the text offering a logical judgment/opinion. Draws conclusions that are general in nature.		
OVERALL SCORE	5+	5	4+	4	4-	3+	3	3-
	100%	93%	88%	83%	77%	72%	67%	60%
Determine the level that best describes the student's overall performance and assign the corresponding numeric (%) score.								



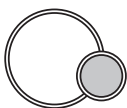
Rubric for Written Response*

(cont.)

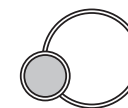


*These rubrics are subject to change following the validation process in January 2013. Updated versions will be made available at that time.

PROFILES	LEVEL 2 PARTIAL		LEVEL 1 MINIMAL
	The reader draws a literal meaning. He/she offers random ideas from the text suggesting a rudimentary understanding; connections and references are ambiguous and unsupported for the most part.		
Criteria			
MEANING	Draws a literal meaning from the text; some ideas suggest a limited understanding. Reference(s) to the text are uncertain or without logical support.		Retells or lists minor details from the text; ideas are uncertain and meaning is not apparent. References, if any, are confusing.
CONNECTIONS	Offers surface/random connections, superficial in nature with minor support to meaning; connections may relate to the text.		Mentions connections that are ambiguous and/or irrelevant; connections may not link to the text.
STRUCTURES AND FEATURES	Mentions obvious structures and features of the text that vaguely support meaning.		Refers to the text; may allude to, or disregard structures and features altogether.
JUDGMENT/ SYNTHESIS	Offers an opinion about the text that reflects the obvious or mundane.		Comments on the text; may indicate preferences about the text or tells likes and/or dislikes.
OVERALL SCORE	2+	2	1
	55%	50%	40%
Determine the level that best describes the student's overall performance and assign the corresponding numeric (%) score.			



Rubric for Narrative Writing*



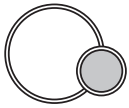
*These rubrics are subject to change following the validation process in January 2013. Updated versions will be made available at that time.

PROFILES	LEVEL 5 ADVANCED		LEVEL 4 THOROUGH			LEVEL 3 ACCEPTABLE		
	The writer demonstrates a complete understanding of the task, purpose and audience; clearly, the writer's intent is to entertain, engage and convince the reader through an exemplary piece of writing.		The writer demonstrates a clear understanding of the task, purpose and audience; the story entertains and holds the reader's attention through a well-thought-out and convincing piece of writing.			The writer demonstrates some understanding of the task, purpose and audience; the story activates the reader's interest, but wavers in maintaining unity, resulting in a less convincing piece of writing.		
Criteria								
ORGANIZATION AND IDEAS	Establishes a natural connection between story elements and ideas; sustains a clear focus on unfolding events to create an entertaining story. Carefully selected details enrich development and lend authenticity to the story, captivating and convincing the reader from beginning to end.		Establishes a clear connection between story elements and ideas; sustains a focus on unfolding events to create an interesting and convincing story. Interesting details enhance development and lend originality to the story, maintaining the reader's interest throughout.			Establishes a connection between story elements and ideas; maintains a logical sequence of unfolding events for the most part, to create a believable, if not convincing story. Relevant details support development and convey a story that activates interest on occasion.		
VOICE	Conveys a strong sense of writer; tone is appropriate for purpose and audience; speaks to reader in a compelling voice that entertains and contributes to the narrative.		Conveys a clear sense of writer; tone is appropriate for purpose and audience; speaks to the reader in an expressive voice that entertains and lends clarity to the narrative.			Conveys an occasional sense of writer; tone is appropriate for purpose and audience for the most part; speaks to the reader in a discernible voice, at times entertaining, that holds attention for the most part.		
STRUCTURES AND FEATURES	Uses narrative structures in a deliberate manner; effective choice of language features such as dialogue, word choice and figurative language enriches the narrative and offers a unique style.		Uses narrative structures in a sustained manner; attention to language features such as dialogue, specific word choice and figurative language elaborates the narrative and experiments with style.			Uses essential narrative structures in a casual manner; wavering attention to language features such as dialogue, word choice and figurative language may undermine the narrative at times.		
OVERALL SCORE	5+	5	4+	4	4-	3+	3	3-
	100%	93%	88%	83%	77%	72%	67%	60%

Students must demonstrate sufficient control of written language conventions.

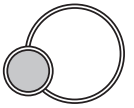
The guidelines for scoring a student's performance for the writing task are as follows:

Consider the student's ability to apply written language conventions, then determine where the performance best fits in one of the three profiles provided on p. 26. If the use of written language conventions best fits in **Profile C (Partial)**, it does not allow a score higher than a **Level 3+ (72%)** on the overall writing task. Determine the level that best describes the student's overall performance.



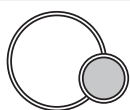
Rubric for Narrative Writing*

(cont.)

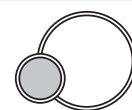


*These rubrics are subject to change following the validation process in January 2013. Updated versions will be made available at that time.

PROFILES	LEVEL 2 PARTIAL		LEVEL 1 MINIMAL	
	The writer demonstrates limited understanding of the task in general; the writing is underdeveloped and confusing for the most part.			
Criteria				
ORGANIZATION AND IDEAS	Requires further development; story elements are loosely connected. Details are limited and strung together. The story, unconvincing, culminates in a simple conclusion.		Lacks a sense of purpose and direction; ideas are disjointed and confusing. Details are disconnected and/or random.	
VOICE	Conveys an indistinct sense of writer; generally lacks tone appropriate for purpose and audience; addresses the reader unevenly, and fails to connect.		Disregards the reader for the most part; the writer's voice is flat or absent.	
STRUCTURES AND FEATURES	Indicates a narrative structure through a simple sequence; attempts at dialogue are evident but confusing; language is simplistic and word choice is limited.		Suggests a series of loosely connected events or actions that allude to story; generally, language/vocabulary is limited and word choice is inappropriate or incorrect.	
OVERALL SCORE	2+		1	
	55%		40%	
Students must demonstrate sufficient control of written language conventions. The guidelines for scoring a student's performance for the writing task are as follows: Consider the student's ability to apply written language conventions, then determine where the performance best fits in one of the three profiles provided on p. 26. If the use of written language conventions best fits in Profile C (Partial), it does not allow a score higher than a Level 3+ (72%) on the overall writing task. Determine the level that best describes the student's overall performance.				



Profiles for Written Language Conventions



Students must demonstrate sufficient control of written language conventions.

Consider the student's ability to apply written language conventions, then determine where the performance best fits in one of the following profiles. If the use of written language conventions best fits in **Profile C (Partial)**, it does not allow a score higher than a **Level 3+ (72%)** on the overall writing task.

PROFILE A: THOROUGH

The writing demonstrates control through effective revision and editing in the final version. Skillful use of language and sentence structures enhances both meaning and style. Paragraphs are used throughout to shape the structure of the text. Spelling rules are applied effectively—minor errors may occur, but they do not affect meaning. Punctuation and capitalization are applied consistently, guiding the reader smoothly through the text.

PROFILE B: REQUIRED

The writing demonstrates attention to careful revision and editing in the final version. Although incorrect use of language and run-on sentences may be apparent, overall meaning is not affected. Ideas are grouped, suggesting paragraphs. In general, common spelling rules are applied, although there is some evidence of a reliance on phonetic spelling. At times, spelling errors interfere with meaning. Capitalization rules are applied consistently. Application of punctuation is consistent for the most part; however, minor errors may interfere with communication.

PROFILE C: PARTIAL

The writing demonstrates minor editing in the final version. Serious errors in syntax and sentence structure make meaning unclear. The lack of paragraphs and repetitive spelling errors (including high frequency words) make the writing difficult to read and impede meaning overall. Application of punctuation and capitalization is inconsistent, and serious errors interfere with communication.



APPRENDRE
BOUGER
LIRE
SAVOIR
PARTAGER
PERFORMER
RÉUSSIR
MARCHER
SAUTER
SE DÉPASSER
S'AMUSER
COURIR
JOUER
SAVOIR
PARTAGER
PERFORMER
RÉUSSIR
MARCHER
SAUTER
SE DÉPASSER
S'AMUSER
APPRENDRE
BOUGER
LIRE
SAVOIR
PARTAGER
PERFORMER
RÉUSSIR
MARCHER
SAUTER
SE DÉPASSER
S'AMUSER
COURIR
JOUER
SAVOIR
PARTAGER
PERFORMER
RÉUSSIR
MARCHER
SAUTER
SE DÉPASSER
S'AMUSER